Porównanie tłumaczeń Psalmów 103:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Objawił Mojżeszowi swoje drogi,\* Synom Izraela – swoje dzieła.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Objawił Mojżeszowi swoje drogi I synom Izraela — swoje dzieła. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dał poznać swe drogi Mojżeszowi, a synom Izraela swoje dzieła. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Oznajmił drogi swe Mojżeszowi, a synom Izraelskim sprawy swoje. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Oznajmił drogi swe Mojżeszowi i wolą swoję synom Izraelskim. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Drogis swoje objawił Mojżeszowi, dzieła swoje synom Izraela. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Objawił Mojżeszowi drogi swoje, Synom Izraela dzieła swoje. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Objawił Mojżeszowi swoje drogi, a synom Izraela swoje dzieła. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Mojżeszowi dał poznać swe drogi, Izraelitom swoje zamiary. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On Mojżeszowi dał poznać swe drogi, a synom Izraela swoje dzieła. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Від твоєї погрози побіжать, перелякаються голосу твого грому. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Mojżeszowi objawił Swoje drogi, a synom Israela Swe pragnienia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Drogi swe oznajmił Mojżeszowi, poczynania swe – synom Izraela. |

1. 1) <x>20 33:13</x> [↑](#footnote-ref-2)